Philippians 4:14-20

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Philippians 4:1-20
Literal English Translation

1 ¶ So then, my beloved and longed for brothers, my joy and crown, in this way stand firm in *the* Lord, beloved ones.

2 I appeal to Euodias, and I appeal to Syntyche, to mind the same thing in *the* Lord.

3 And I also ask you, genuine yoke-fellow, help them who struggled together with me in the gospel with Clement also, and the rest of my fellow-workers, of whose names *are* in the Book of Life.

4 Continually be satisfied in *the* Lord always. Again I will say, Continually be satisfied!

5 Let your moderation become known to all men. The Lord *is* near.

6 Do not be anxious about one thing, but in everything by prayer and by petition with thanksgiving, let your requests become known to God;

7 and the peace of God which surpasses all understanding will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

8 The remaining, brothers, whatever things are true, whatever things *are* honorable, whatever things *are* just, whatever things *are* pure, whatever things *are* pleasing, whatever things *are* of good report, if any virtue, and if any praise, meditate on these things.

9 What things also you learned and received and heard and saw in me, these things practice; and the God of peace will be with you.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:1-20
Literal English Translation (continued)

10 ¶ Now I rejoiced in *the* Lord greatly that already once again you revived to think on behalf of me, upon which you were also thinking, but you were without opportunity.

11 Not that I am speaking according to lack, for I myself learned to be content in what *condition* I am *in*.

12 I know both to be humbled, and I know to abound; in everything, and in all things, I have been initiated both to be satisfied and to hunger, both to abound, and to be lacking.

13 I am strong *for* all things in the Christ empowering me.

14 Nevertheless you did well having participated with my affliction.

15 And you yourselves also know, Philippians, that in *the* beginning of the gospel, when I went out from Macedonia, not even one church participated with me toward *the* matter of giving and receiving, except you only.

16 Because also in Thessalonica you sent for my need, both once and twice.

17 Not that I am seeking the gift, but I am seeking the fruit, abounding for your account.

18 But I have all things and am abounding; I have been made full, having received from Epaphroditus the things from you, a fragrance of sweet smell, an acceptable sacrifice, well-pleasing to God.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:1-20
Literal English Translation (continued)

19 And my God will fill all your need according to His riches in glory in Christ Jesus.

20 Now the glory *is* to our God and Father forever and ever. Amen.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:14-20
Greek / English Interlinear

14) **πλὴν καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντες μου τῇ θλίψει.**
nevertheless well you did having participated with of me the affliction.

15) **οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ**
you know now also yourselves, Philippians, that in beginning the

εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία
of gospel, when I came out from Macedonia, not even one me church

ἐκοινώνησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ λήμψεως (λήψεως), εἰ μὴ
participated toward matter of giving and receiving (receiving), if not

ὑμεῖς μόνοι·
you only;

16) **ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ ἅπαξ καὶ δὶς εἰς τὴν χρείαν**
because also in Thessalonica both once and twice for the need

μοι ἐπέμψατε.
to me you sent.

17) **οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλ᾽ (ἀλλὰ) ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν**
not that I am seeking the gift, but (but) I am seeking the fruit

τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.
the increasing toward account of you.

18) **ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω· πεπλήρωμαι, δεξάμενος**
I have now all things and I am abounding; I have been filled, having received

παρὰ ᾽Επαφροδίτου τὰ παρ᾽ ὑμῶν, ὀσμὴν εὐωδίας, θυσίαν
from Epaphroditus the things from you, smell of good odor, sacrifice

δεκτήν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ.
acceptable, well-pleasing the to God.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:14-20
Greek / English Interlinear (continued)

19) **ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν κατὰ τὸν**
the and God of me will fill all need of you according to the

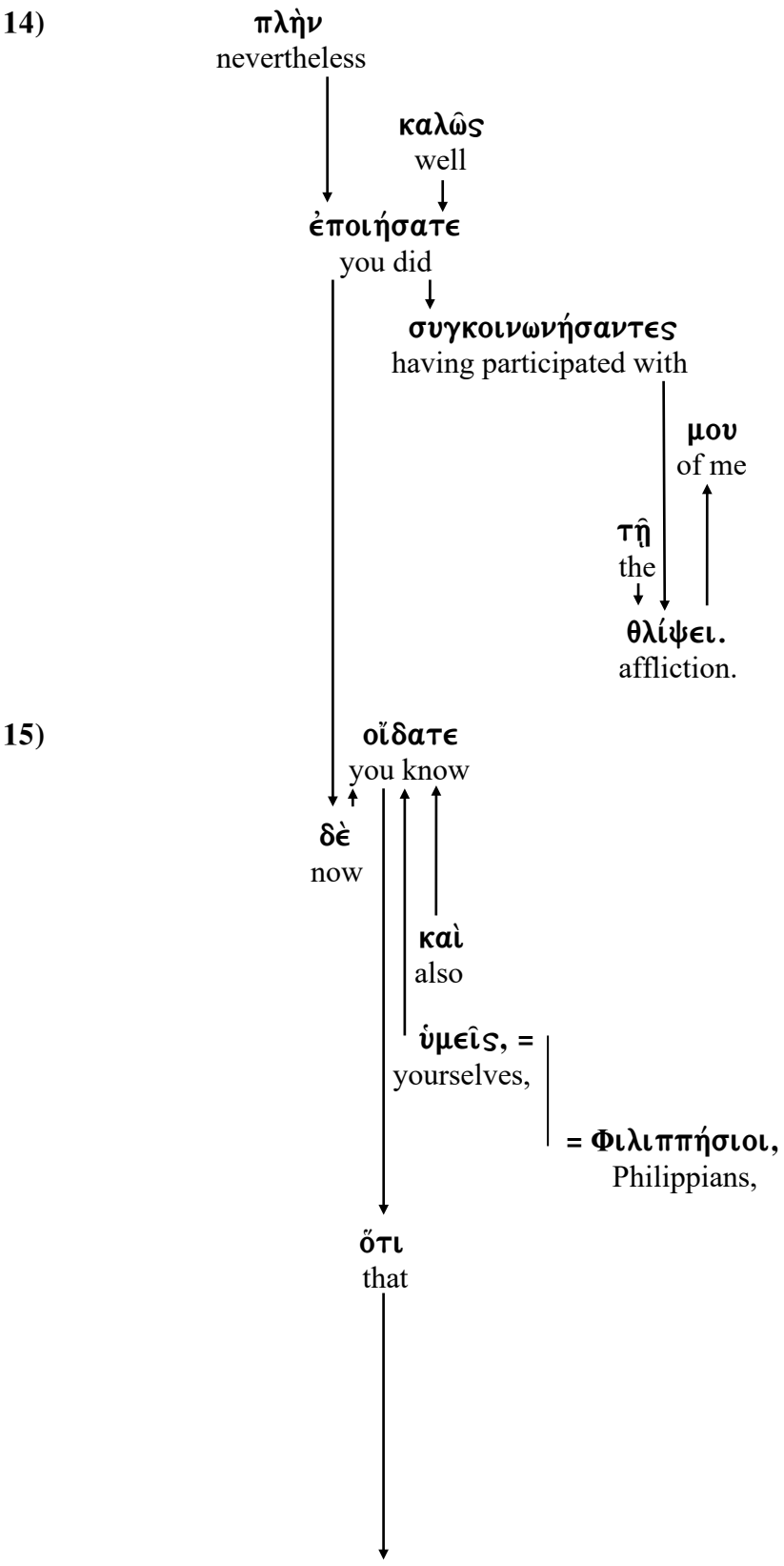
πλοῦτον (τὸ πλοῦτος) αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
wealth (the wealth) of Him in glory, in Christ Jesus.

20) **τῷ δὲ Θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν**
the now to God and Father of us the glory for the ages the

αἰώνων. ἀμήν.
of ages. amen.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

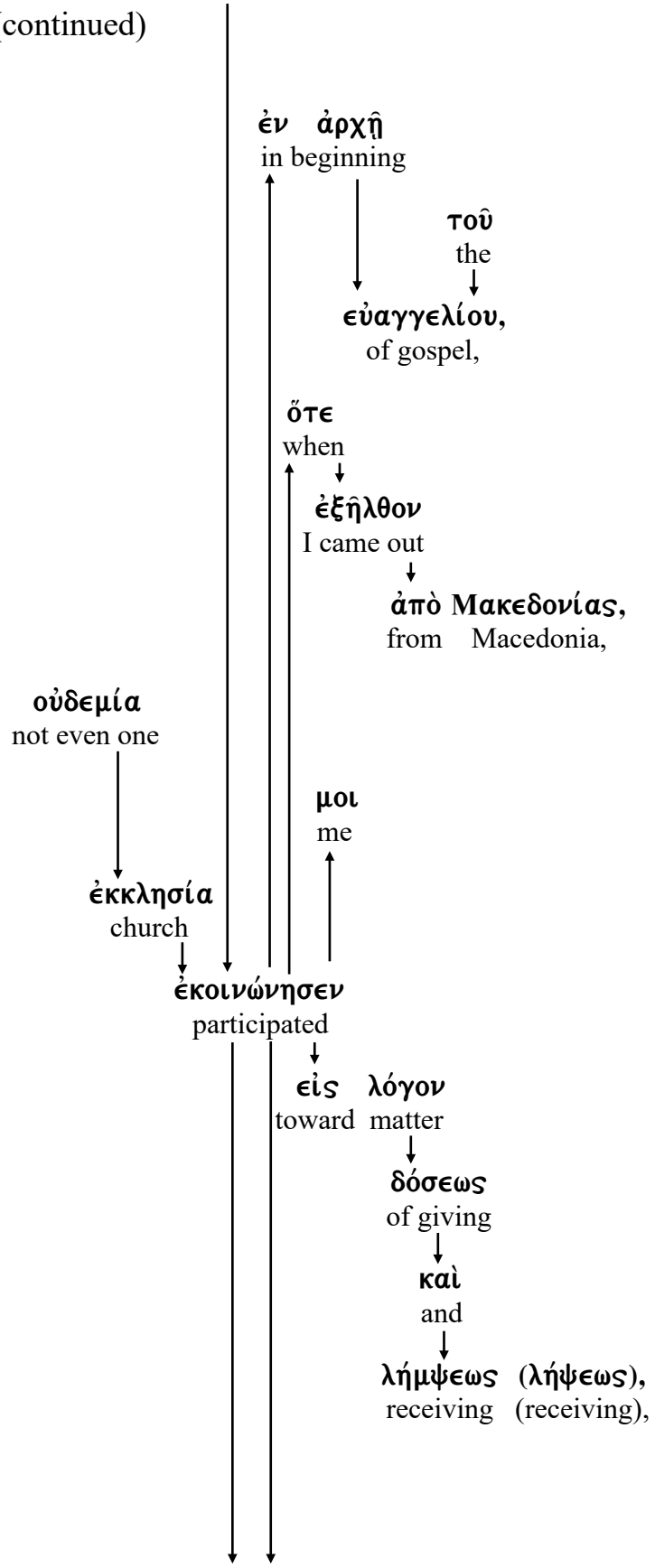
Philippians 4:14-20
Diagram



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:14-20
Diagram (continued)

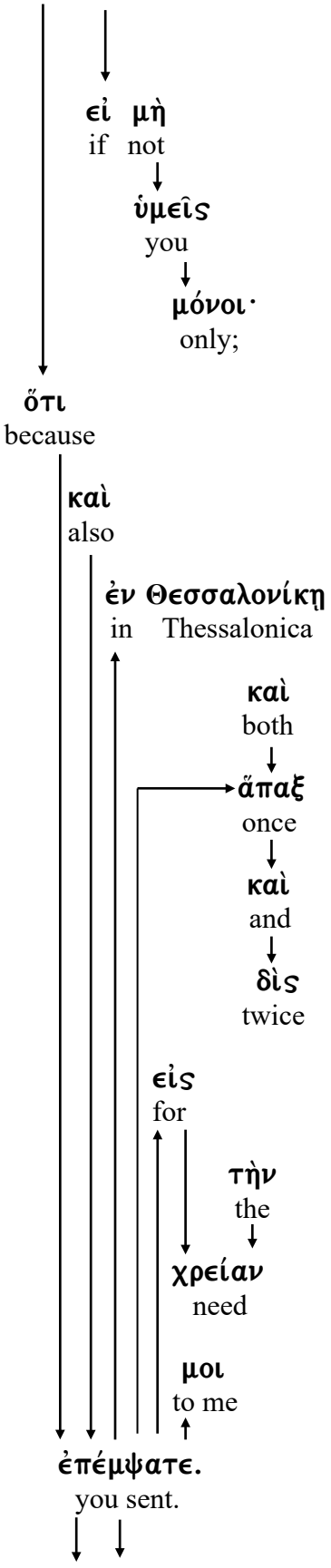
15) cont.



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:14-20

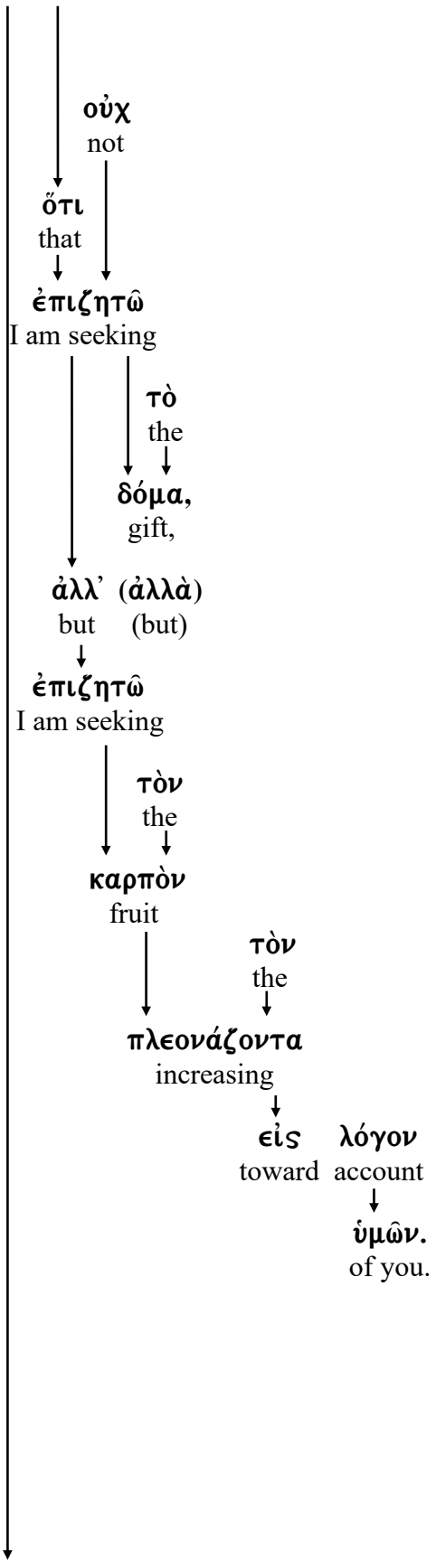
Diagram (continued)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:14-20
Diagram (continued)

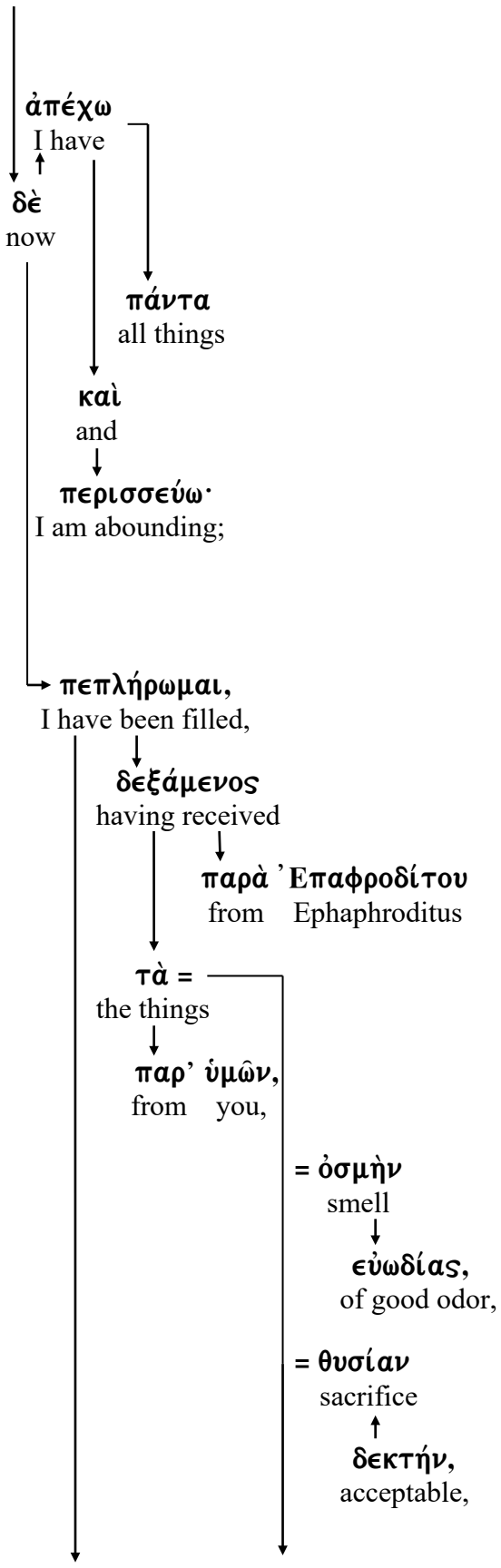
17)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:14-20
Diagram (continued)

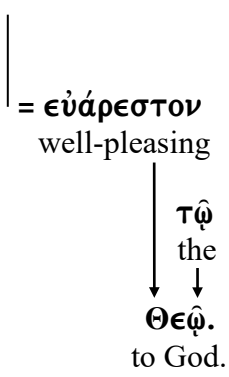
18)



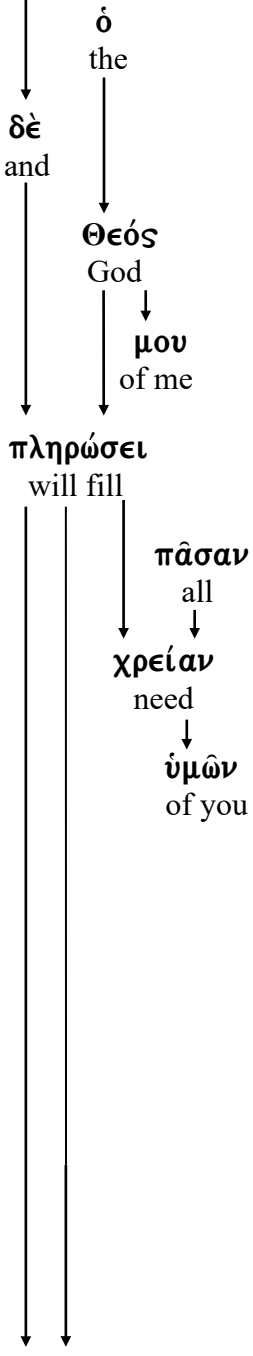
New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:14-20
Diagram (continued)

18) cont.



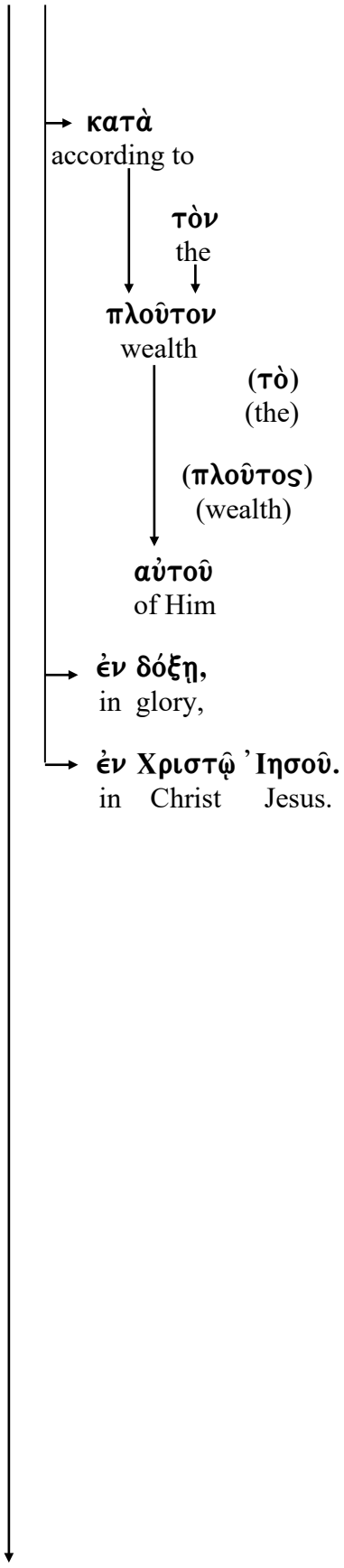
19)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:14-20
Diagram (continued)

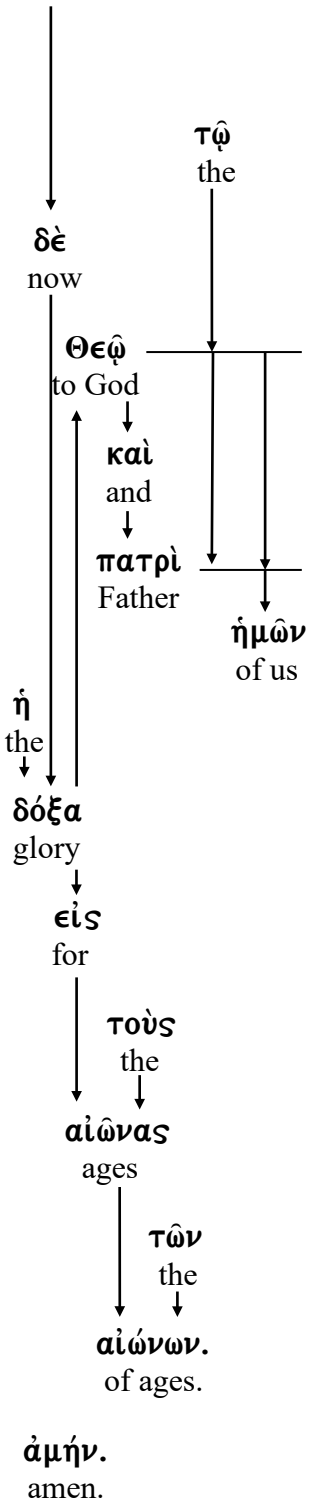
19) cont.



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

Philippians 4:14-20
Diagram (continued)

20)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.

I Corinthians 9

Literal Translation

I Corinthians 9:1-27
Literal English Translation

I Corinthians 7:1-16:9
Instruction

I Corinthians Chapters 8-10
Meat Offered to Idols

I Corinthians 9:1-27
<u>The Position of Paul</u>

I Corinthians 9:1-2
<u>Qualifications</u>

9:1 Am I not *an* apostle?
Am I not free?
Have I not seen Jesus Christ, our Lord?
Are you not my work in the Lord?

9:2 If I am not an apostle to others,
but indeed I am to you;
for the seal of my apostleship
are you in the Lord.

I Corinthians 9:3-6
<u>Provision</u>

9:3 My defense to the ones examining
me is this.

9:4 Have we not authority to eat and to drink?

9:5 Have we not authority to lead around a sister,
***as a* wife, as also the rest of the apostles,**
and the brothers of the Lord, and Cephas?

9:6 Or I only and Barnabas have we no authority
to not work?

I Corinthians 9:7-10
<u>Contributions</u>

9:7 Who serves as a soldier at his own expenses?
Who is planting a vineyard,
and is not eating of the fruit of it?
Or who is shepherding a flock,
and is not eating from out of the milk of the flock?

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII font is available from www.linguistsoftware.com. The SBL Hebrew font is available from sbl-site.org

I Corinthians 9:1-27
Literal English Translation

**9:8 Am I saying these things according to man?
Or is not the law saying these things also?**

**9:9 For it has been written in the law of Moses,
"You shall not muzzle an ox while treading out
the grain." Does God care for the oxen?**

**9:10 Or does it say altogether on account of us?
On account of us, it was written: that the one plowing
is indebted to plow upon hope, and the one threshing
of hope to partake upon his hope.**

I Corinthians 9:11-12
Participation

**9:11 If we did sow to you spiritual things,
is it a great thing if we shall reap your
fleshly things?**

**9:12 If others are partaking of this authority
are not we more? But we did not use this
authority, but we suffer all things, in order
that we should not cause hindrance of the
gospel of Christ.**

I Corinthians 9:13-14
Instruction

**9:13 Do you not know that the ones working
around sacred things are eating from out of
the things of the temple, and the ones attending
the altar are partaking *with* the altar?**

**9:14 In this way also the Lord ordained that
the ones preaching the gospel are to live from
out of the gospel.**

I Corinthians 9:15-18
Motivation

**9:15 But I myself have used not one of these things
and I did not write these things in order that it should
be this in my *case*; for *it were* better rather for me to die,
than in order that anyone should make my boasting void.**

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII font is available from www.linguistsoftware.com. The SBL Hebrew font is available from sbl-site.org

I Corinthians 9:1-27
Literal English Translation

**9:16 For if I should preach the gospel, for me there
is no boasting; for necessity is being laid upon me;
but woe is to me, if I should not preach the gospel.**

**9:17 For if I do this thing willingly, I have a reward.
But if unwillingly, *an* administration has been entrusted
to me.**

**9:18 What is to me the reward therefore? In order that,
while preaching the gospel, I will make the gospel of
Christ without expense, for me to not abuse my authority
in the gospel.**

I Corinthians 9:19-23
Summation

**9:19 For while being free from all People,
I made myself a slave to all, in order that
I might gain the more.**

**9:20 And to the Jews I became as a Jew,
in order that I might gain Jews;
to the ones under law, as under law,
in order that I might gain the ones under
the law;**

**9:21 to the ones without law, as without law
(being not without law to God,
but under law to Christ),
in order that I might gain the ones without law.**

**9:22 To the weak I became as weak,
in order that I might gain the weak.
I have become all things to all people,
in order that I might by all means save some.**

**9:23 And this I am doing on account of the gospel,
in order that I may become a partaker of it with *you*.**

I Corinthians 9:24-27
Preparation

**9:24 Do you not know that the ones running in a
race on the one hand all are running, but on the
other hand one is receiving the prize? In this way
be continually running, in order that you might obtain.**

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII font is available from www.linguistsoftware.com. The SBL Hebrew font is available from sbl-site.org

I Corinthians 9:1-27
Literal English Translation

9:25 And everyone competing is controlling himself in all things. Therefore on the one hand those are obtaining a corruptible crown, but on the other hand, we an incorruptible.

9:26 I myself therefore in this way am running, not uncertainly. In this way I am fighting, not as beating air,

9:27 but I am beating my body and bringing it into slavery, so that not by any means, after having preached to others, I myself should become disqualified.

New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2007, BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America
The GreacaII font is available from www.linguistsoftware.com. The SBL Hebrew font is available from sbl-site.org